

CONSEIL COMMUNAL DU 27 MAI 2024
GEMEENTERAAD VAN 27 MEI 2024

ORDRE DU JOUR COMPLÉMENTAIRE
AANVULLENDE AGENDA

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

SECRETARIAT - SECRETARIAAT

Secretariat - Secretariaat

- 1 Procès-verbaux des séances du 22/04 et du 15/05/2024 - Approbation.
Processen-verbaal van de vergaderingen van 22/04 en van 15/05/2024 - Goedkeuring.

AFFAIRES JURIDIQUES - JURIDISCHE ZAKEN

Affaires juridiques - Juridische zaken

- 2 Ordonnance de police relative à la sécurité publique pendant la période du Championnat d'Europe de football 2024 du 14/06/2024 au 14/07/2024 - Approbation.
Politieverordening betreffende de openbare veiligheid tijdens de periode van het Europees kampioenschap voetbal 2024 van 14/06/2024 tot 14/07/2024 - Goedkeuring.

ADMINISTRATION ET MARCHÉS - ADMINISTRATIE EN OPDRACHTEN

Administration et marchés - Administratie en opdrachten

- 3 Divers sites - Entretien et mise en conformité des cabines HT en 2024 et 2025 (ID 3264) - Procédure négociée sans publication au préalable - Cahier des charges - Firmes à consulter : 4 - Dépense : 135.500 EUR TVAC - Information.
Diverse sites - Onderhoud en aanpassing van de hoogspanningscabines in 2024 en 2025 (ID 3264) - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Bestek - Te raadplegen firma's: 4 - Uitgave: 135.500 EUR incl. btw - Informatie.
- 4 Divers bâtiments communaux - Maintenance des systèmes anti-intrusion pendant 36 mois (ID 3250) - Procédure négociée sans publication préalable - Firmes à consulter : 4 - Dépense : max. 120.000 EUR TVAC - Information.

Verschillende gemeentelijke gebouwen - Onderhoud van inbraakbeveiligingssystemen gedurende 36 maanden (ID 3250) - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Bestek - Te raadplegen firma's: 4 - Uitgave: max. 120.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 5 Bâtiments communaux - Nettoyage de vitres (ID 3279) - Relance - Procédure négociée sans publication préalable - Firmes à consulter : 3 - Dépense : 60.000 EUR TVAC - Information.

Gemeentelijke gebouwen - Schoonmaak van ruiten (ID 3279) - Herlancering - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Bestek - Te raadplegen firma's: 3 - Uitgave: 60.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 6 Salle du Conseil communal - Fourniture et installation d'un système de conférence - Procédure négociée sans publication préalable - Cahier des charges - Firmes à consulter : 4 - Dépense : 75.000 EUR TVAC - Information.

Gemeenteraadzaal - Levering en installatie van een conferentiesysteem - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Bestek - Te raadplegen firma's: 4 - Uitgave: 75.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 7 Ecoles communales - Fournitures et manuels scolaires subsidiés et non subsidiés pour l'année scolaire 2024-2025 (ID 3265) - Acquisition - Procédure négociée sans publication préalable - Firmes à consulter : 22 - Dépense : max. 160.000 EUR TVAC - Information.

Gemeentescholen - Gesubsidieerde en niet-gesubsidieerde schoolbenodigdheden en -werkboeken voor het schooljaar 2024-2025 (ID 3265) - Aankoop - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Te raadplegen firma's: 22 - Uitgave: max. 160.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 8 WTC - Réfection de la toiture plate des toilettes (ID 3257) - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : FONSECA, FOGEL & CIE - Dépense : 8.000 EUR TVAC - Information.

WTC - Renovatie van het platte dak van de toiletten (ID 3257) - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: FONSECA, FOGEL & CIE - Uitgave: 8.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 9 Archives communales - Acquisition d'un déshumidificateur (ID 3277) - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : AJ-AIR - Dépense : 1.000 EUR TVAC - Information.

Gemeentelijke archieven - Aankoop van een ontvochtiger (ID 3277) - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: AJ-AIR - Uitgave: 1.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 10 Stade Fallon - Marquage d'une piste d'athlétisme 8 couloirs (ID 3280) - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : FILIP HEBBELINCK BVBA - Dépense : 14.500 EUR TVAC - Information.

Fallonstadion - Herbelijning van een 8-baans atletiekpiste (ID 3280) - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: FILIP HEBBELINCK bvba - Uitgave: 14.500 EUR incl. btw - Informatie.

- 11 Déplacement et entreposage de véhicules sur le territoire de la zone de police Montgomery - Marché conjoint - Désignation du pouvoir adjudicateur : zone de police 5343 - Dépense : 80.000 EUR / 4 ans - Information.

Verplaatsing en opslag van voertuigen op het grondgebied van de politiezone Montgomery - Gezamenlijke opdracht - Aanduiding van de aanbestedende overheid: politiezone 5343 - Uitgave: 80.000 EUR / 4 jaar - Informatie.

- 12 Bâtiment sis rue Saint-Lambert 112 - Remplacement de la porte d'entrée du magasin - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : TORMAX - Dépense : 11.000 EUR TVAC - Information - Modification du programme des investissements - Approbation.

Gebouw gelegen Sint-Lambertusstraat 112 - Vervanging van de winkelingangsdeur - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: TORMAX - Uitgave: 11.000 EUR incl. btw - Informatie - Wijziging van het investeringsprogramma - Goedkeuring.

- 13 Service Sports / Jeunesse - Table de tennis de table - Acquisition (ID 3275) - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : LUC DANDOY SPORTS - Dépense : 660 EUR TVAC - Information - Modification du programme des investissements - Approbation.

Dienst Sport / Jeugd - Tafel voor tafeltennis - Aankoop (ID 3275) - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: LUC DANDOY SPORTS - Uitgave: 660 EUR incl. btw - Informatie - Wijziging van het investeringsprogramma - Goedkeuring.

- 14 Ecole Princesse Paola - Aménagement d'un poulailler (ID 3267) - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : T.L. SERVICES - Dépense : 4.500 EUR TVAC - Information - Modification du programme des investissements - Approbation.

School "Princesse Paola" - Opzetten van een kippenhok (ID 3267) - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: T.L. SERVICES - Uitgave: 4.500 EUR incl. btw - Informatie - Wijziging van het investeringsprogramma - Goedkeuring.

- 15 Territoire communal - Divers travaux de réparation, d'entretien et d'aménagement des voiries communales (ID 3249) - 3e répétition du marché de base ID 1825 - Conditions du marché - Dépense : 500.000 EUR TVAC - Approbation.

Gemeentelijk grondgebied - Herstellings-, onderhouds-, en aanpassingswerken van de gemeentewegen (ID 3249) - 3e herhaling van de basisopdracht ID 1825 - Opdrachtvoorwaarden - Uitgave: 500.000 EUR incl. btw - Goedkeuring.

ENSEIGNEMENT - ONDERWIJS

Enseignement francophone - Franstalig onderwijs

- 16 Ecoles communales fondamentales francophones - Projet éducatif et pédagogique communal - Abrogation - Nouveau projet éducatif et pédagogique communal - Approbation.

Gemeentelijke franstalige basisscholen - Educatief en pedagogisch project - Intrekking - Nieuw educatief en pedagogisch project - Goedkeuring.

- 17 Cours communaux de langues modernes - Règlement d'ordre intérieur et règlement des études - Abrogation - Nouveau règlement d'ordre intérieur - Approbation.

"Cours communaux de langues modernes" - Huishoudelijk reglement en studiereglement - Intrekking - Nieuw huishoudelijk reglement - Goedkeuring.

- 18 ASBL Wolu Action - Compte, bilan et rapport d'activités 2023 - Information - Subsidies - Octroi - Approbation.

Vzw "Wolu Action" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Informatie - Subsidies - Toekenning - Goedkeuring.

CULTURE - CULTUUR

Culture - Cultuur

- 19 ASBL Centre culturel Wolubilis - Décret du 21/11/2013 relatif aux centres culturels - Demande de reconduction de la reconnaissance de l'action culturelle - Contrat programme 2026-2030 - Eléments constitutifs du dossier - Accord de principe.

Vzw "Centre culturel Wolubilis" - Decreet van 21/11/2013 betreffende de Culturele centra - Aanvraag tot verlenging van de erkenning voor de culturele actie - Programmaovereenkomst 2026-2030 - Bestanddelen van het dossier - Principieel akkoord.

- 20 ASBL Centre culturel Wolubilis - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 335.313 EUR - Approbation.

Vzw "Centre culturel Wolubilis" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 335.313 EUR - Goedkeuring.

- 21 ASBL Comité culturel - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 338.400 EUR - Approbation.

Vzw "Comité culturel" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 338.400 EUR - Goedkeuring.

- 22 ASBL Village culturel - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 633.000 EUR - Approbation.

Vzw "Village culturel" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 633.000 EUR - Goedkeuring.

- 23 ASBL « Gemeenschapscentrum Op-Weule » - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 72.797 EUR - Approbation.

Vzw Gemeenschapscentrum Op-Weule - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 72.797 EUR - Goedkeuring.

- 24 Bibliothèque de Kapelleveld ASBL - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 11.700 EUR - Approbation.
- Vzw "Bibliothèque de Kapelleveld" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 11.700 EUR - Goedkeuring.
- 25 ASBL Arte-Fac - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 1.350 EUR - Approbation.
- Vzw "Arte-Fac" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 1.350 EUR - Goedkeuring.
- 26 ASBL Les Grandes Conférences de Woluwe - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 500 EUR - Approbation.
- Vzw "Les Grandes Conférences de Woluwe" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 500 EUR - Goedkeuring.
- 27 ASBL Les Musicales - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 17.500 EUR - Approbation.
- Vzw "Les Musicales" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 17.500 EUR - Goedkeuring.
- 28 ASBL Les Pléiades - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 2.250 EUR - Approbation.
- Vzw "Les Pléiades" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 2.250 EUR - Goedkeuring.
- 29 ASBL Centre Les Pléiades - Subside ponctuel 2024 - Dépense : 18.000 EUR - Approbation.
- Vzw "Centre Les Pléiades" - Eenmalige subsidie 2024 - Uitgave: 18.000 EUR - Goedkeuring.
- 30 Place Nelson Mandela - Placement de l'œuvre de Louise Limontas - Dépense supplémentaire : 10.360,08 EUR TVAC - Information.
- Nelson Mandelaplein - Plaatsing van het kunstwerk van Louise Limontas - Extra uitgave: 10.360,08 EUR incl. btw - Informatie.

POPULATION - BEVOLKING

Affaires électorales - Kieszaken

- 31 Elections communales du 13/10/2024 - Bureau principal et bureaux de vote - Jetons de présence - Fixation - Approbation.
- Gemeenteraadsverkiezingen van 13/10/2024 - Hoofdbureau en stembureaus - Presentiegelden - Vaststelling - Goedkeuring.

F.A.S.E. - G.S.S.T.

Action sociale - Sociale actie

- 32 ASBL Centre de Consultations Familiales et Sexologiques - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 29.563 EUR - Approbation.

Vzw "Centre de Consultations Familiales et Sexologiques" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave : 29.563 EUR - Goedkeuring.

SPORTS / JEUNESSE - SPORT / JEUGD

Jeunesse - Jeugd

- 33 Maison de la Jeunesse - Radios web - Table de mixage - Fourniture - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : BAX-SHOP.NL - Dépense : 699 EUR TVAC - Approbation par le Collège - Information - Modification du programme des investissements - Approbation.

Jeugdhuis - Webradios - Mengtafel - Levering - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: BAX-SHOP.NL - Uitgave: 699 EUR incl. btw - Goedkeuring door het College - Informatie - Wijziging van het investeringsprogramma - Goedkeuring.

RECETTE - GEMEENTEKAS

Recette - Gemeentekas

- 34 Centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique - Exercice 2025 - Prise en charge par l'administration fiscale régionale de l'établissement, de l'enrôlement, de la perception et du recouvrement - Approbation.

Opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen voor toeristisch logies - Dienstjaar 2025 - Belasten van de gewestelijke fiscale administratie met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering - Goedkeuring.

INFORMATIQUE - INFORMATICA

Informatique - Informatica

- 35 Maintenance et location des logiciels CIVADIS - Procédure négociée sans publication préalable - Fournisseur unique : CIVADIS - Dépense : 90.000 EUR TVAC - Information.

Huur en onderhoud voor de programma's CIVADIS - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Unieke leverancier: CIVADIS - Uitgave: 90.000 EUR incl. btw - Informatie.

- 36 Maintenance, mises à jour, support, licences et déclarations DMFA pour le programme GRH Sopra - Procédure négociée sans publication préalable - Fournisseur unique : SOPRA HR SOFTWARE SAS - Dépense : 86.438,77 EUR TVAC - Information.

Onderhoud, updates, ondersteuning, licenties en DMFA-aangiften voor het Sopra HRM-programma - Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking - Unieke leverancier: SOPRA HR SOFTWARE SAS - Uitgave: 86.438,77 EUR incl. btw - Informatie.

- 37 Services communaux - Acquisition de 30 écrans - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : ANS COMPUTER - Dépense : 3.924,03 EUR TVAC - Information.

Gemeentediensten - Aankoop van 30 monitoren - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: ANS COMPUTER - Uitgave: 3.924,03 EUR incl. btw - Informatie.

- 38 Services communaux - Acquisition de 3 ordinateurs portables - Marché de faible montant - Désignation du fournisseur : UPFRONT - Dépense : 7.525,55 EUR TVAC - Information.

Gemeentediensten - Aankoop van 3 laptops - Opdracht van beperkte waarde - Aanduiding van de leverancier: UPFRONT - Uitgave: 7.525,55 EUR incl. btw - Informatie.

- 39 Service Nouvelles technologies - Acquisition de 2 télévisions - Centrale d'achat de Paradigm - Désignation du fournisseur : PLAY AV - Dépense : 2.488,24 EUR TVAC - Information.

Dienst Nieuwe technologieën - Aankoop van 2 televisies - Aankoopcentrale Paradigm - Aanduiding van de leverancier: PLAY AV - Uitgave: 2.488,24 EUR incl. btw - Informatie.

DÉVELOPPEMENT DURABLE, PLANIFICATION ET PERSPECTIVES - DUURZAME ONTWIKKELING, PLANNING EN VOORUITZICHTEN

Développement durable et environnement - Duurzame ontwikkeling en leefmilieu

- 40 ASBL Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs (CEBE) - Comptes, bilan et rapports d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 2.565 EUR - Approbation.

Vzw Milieucommissie Brussel en Omgeving (MOB) - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 2.565 EUR - Goedkeuring.

Planification stratégique et mobilité - Strategische planning en mobiliteit

- 41 Réaménagement de la « Zone Monument » du quartier Hof ten Berg ainsi que du jardin d'orage du carrefour avenues de Mai et Edouard Speeckaert - Subvention régionales « Equipements et infrastructures » - Résilience de l'espace public - Convention avec Bruxelles Mobilité - Approbation.

Herinrichting van de "Monumentzone" van de wijk Hof ten Berg en de wadi op het kruispunt van de Meilaan en Edouard Speeckaertlaan - Gewestelijke subsidie "Apparatuur en infrastructuur" - Veerkracht van de openbare ruimte - Overeenkomst met Brussels Mobiliteit - Goedkeuring.

Promotion du patrimoine - Promotie van het patrimonium

- 42 Remplacement et électrification de la roue du moulin de Lindekemale - Convention de partenariat avec Bruxelles Environnement - Approbation.

Vervanging en elektrificatie van het rad van de Lindekemalemolen - Samenwerkingsovereenkomst met Leefmilieu Brussel - Goedkeuring.

RELATIONS PUBLIQUES - PUBLIEKE RELATIES

Relations extérieures - Externe betrekkingen

- 43 ASBL Wolu-International - Comptes, bilan et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 103.500 EUR - Subside spécifique « Journée de l'Europe » - Dépense : 3.600 EUR - Approbation.

Vzw "Wolu-International" - Rekeningen, balans en activiteitenverslag 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 103.500 EUR - Specifieke subsidie "Dag van Europa" - Uitgave: 3.600 EUR - Goedkeuring.

- 44 Jumelage Woluwe-Saint-Lambert / Mbazi - Comptes et rapport d'activités 2023 - Prise de connaissance - Subside 2024 - Dépense : 15.500 EUR - Approbation.

Verbroedering Sint-Lambrechts-Woluwe/Mbazi - Rekeningen en activiteitenverslagen 2023 - Kennisneming - Subsidie 2024 - Uitgave: 15.500 EUR - Goedkeuring.

SECRETARIAT - SECRETARIAAT

Interpellations (Section 4 - art. 7 - sous-section 1) - Interpellaties (Afdeling 4 - art. 7 - onderafdeling 1)

- 45 Expulsion d'un collectif de femmes avec enfants dans notre commune (Mme BORDES).

Uitzetting van een groep van vrouwen met kinderen in onze gemeente (Mw. BORDES).

- 46 Etat des plaines de jeux de notre commune, un bilan toujours contrasté... (M. Van der Auwera).

Staat van de speeltuinen in onze gemeente, nog steeds een gemengd plaatje... (Dhr. Van der Auwera).

47 Occupation de l'hôtel Monty par des femmes et enfants sans-papiers (M. LORIAUX).

Bezetting van het Monty Hotel door vrouwen en kinderen zonder papieren (Dhr. LORIAUX).

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,

La Présidente,
De Voorzitster,

Patrick Lambert

Ariane Calmeyn